

Au revoir

Devant moi cette main qui défait les orages
Qui défrise et qui fait fleurir les plantes grimpanes
Avec sûreté est-ce la tienne est-ce un signal
Quand le silence pèse encore sur les mares au fond des puits tout au fond du matin.

Jamais décontenancée jamais surprise est-ce ta main
Qui jure sur chaque feuille la paume au soleil
Le prenant à témoin est-ce ta main qui jure

De recevoir la moindre ondée et d'en accepter le déluge
Sans l'ombre d'un éclair passé
Est-ce ta main ce souvenir foudroyant au soleil.

Prends garde la place du trésor est perdue
Les oiseaux de nuit sans mouvement dans leur parure
Ne fixent rien que l'insomnie aux nerfs assassins
Dénouée est-ce ta main qui est ainsi indifférente
Au crépuscule qui laisse tout échapper.

Toutes les rivières trouvent des charmes à leur enfance
Toutes les rivières reviennent du bain

Les voitures affolées parent de leurs roues le sein des places
Est-ce ta main qui fait la roue
Sur les places qui ne tournent plus
Ta main dédaigneuse de l'eau des caresses
Ta main dédaigneuse de ma confiance de mon insouciance
Ta main qui ne saura jamais me détourner de toi.

Paul Éluard (1895 - 1952)
La Vie immédiate (1932)

Afscheid

Vóór mij deze hand die de stormen tenietdoet
Die de klimplanten losmaakt en laat bloeien
Met vastheid is het de jouwe is het een teken
Als de stilte nog drukt op het water dat diep in de putten staat bij dageraad.

Nooit in verlegenheid nooit verrast is het je hand
Die zweert op elk blad met de palm in de zon
Haar tot getuige neemt is het je hand die zweert

Te aanvaarden de minste bui, te ontvangen de stortvloed
zonder de schaduw van geluk dat voorbijging
Is je hand deze herinnering schitterend in de zon.

Pas op, de plaats waar de schat ligt is verloren
De vogels in de nacht bewegingloos in hun sier
Brenge niets dan slapeloosheid aan vermoeide zenuwen
Afgelaten is het je hand die zo onverschillig is
Voor de schemering die alles doet ontkomen.

Alle rivieren vinden bekoring in hun jeugd
Alle rivieren keren terug van hun bron

De stuurloze wagens sieren met hun wielen het hart van de pleinen
Is het je hand die trots afwijst
Op pleinen die niet meer bewegen
Je hand die veracht het water van strelingen
Je hand die veracht mijn vertrouwen en onbezorgdheid
Je hand die mij nooit zal afwenden van jou.